

M. 4408/14

A G...

12

# ORIENTALES

## CHANT

en clef de Sol avec accomp.  
DE  
PIANO

Poesies de  
Victor Hugo.

Musique de

# FELIPE PEDRELL

Op. 73, 74, et 79

- |   |  |
|---|--|
| 61249 N. 1. EXTASE _____ Fr. 2.         | 61255 N 7. ADIEUX de l'hotesse Arabe Fr. 3.      |
| 61250 " 2. SARA la Baigneuse _____ " 3. | 61256 " 8. ATTENTE _____ " 3.                    |
| 61251 " 3. VŒU _____ " 2.               | 61257 " 9. LA SULTANE favorite .. 3.             |
| 61252 " 4. GRENADE _____ " 4.           | 61258 " 10. LES BLUETS _____ " 3.                |
| 61253 " 5. CHANSON de PIRATES .. 4.     | 61259 " 11. CLAIR DE LUNE _____ " 3.             |
| 61254 " 6. LA CAPTIVE _____ " 2.        | 61260 " 12. PANTOUM ( <i>Chant Malai</i> ) .. 2. |
- 61261 - EN UN SEUL LIVRE \_\_\_\_\_ Fr. 15

R. STABILIMENTO TITO DI GIO. RICORDI E FRANCESCO LUCCA

G. RICORDI & C.  
Éditeurs-Imprimeurs

MILAN

LONDRES NAPLES — ROME — PALERME PARIS

(Printed in Italy)

Déposé selon les traités internationaux.  
Propriété pour tous pays.

Tous droits d'exécution, reproduction,  
traduction et d'arrangement réservés.



CASA EDITORIAL DE MÚSICA  
ILDEFONSO ALIER  
Plaza de Oriente n.º 2-MADRID  
BAR ELONA  
CARRER DE S. MARI TANY  
DE GATLUNA, N.º 17

# EXTASE

Op. 1.

Felipe PEDRELL

CHANT

J'étais seul près des flots..... par u - nuit d'é -

(M.M. ♩ = 76)

Poco lento

*p*

- toi - les.

Pas un nu - a - ge aux cieus, sur..... les mers pas de

6

voi - les.

Mes yeux plongeai - ent plus loin.....

9/17

*p*

que le monde réel. Et les bois, et les monts,

et toute la nature, Semblaient inter-ro-ger dans un confus murmure

Les flots des mers, les feux du ciel. Et les étoiles d'or, lé

- gions in - - fi - ni - es      A voix hau\_te, a voix

bas - se avec..... mil - le har - - mo - ni - es

Disaient en in\_eli\_nant leurs..... cou - ron - - - -

3

\_nés de feu: Et les flots bleus que rien ne gou-ver-neet n'arrê-te,

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 7/8 time signature. It begins with a half note G4, followed by a quarter note A4, and a dotted quarter note B4. A fermata is placed over the B4. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) with a key signature of one sharp and a 7/8 time signature. The right hand plays a series of chords, and the left hand plays a rhythmic pattern of eighth notes.

6

Disaient, en recourbant l'é - cume de leur crête: C'est le Seigneur, le Seigneur Dieu!

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a quarter note G4, followed by a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chords with a fermata.

9

11/120

The third system of the musical score shows the vocal line ending with a whole note G4. The piano accompaniment continues with a series of chords and rhythmic patterns, ending with a double bar line. A handwritten annotation '11/120' is visible in the upper right corner of this system.

# SARA LA BAIGNEUSE

N° 2.

Felipe PEDRELL

CHANT

(M.M.  $\text{♩} = 112$ )

Allegretto  
vivace

Sara, belle d'indo - lence Se ba - lan - ce.....

The first system of the score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in bass clef. The key signature is two sharps (D major) and the time signature is 2/4. The piano part begins with a piano (*p*) dynamic. The vocal line starts with a rest followed by a series of eighth and sixteenth notes.

..... Dans un hamac, audes - sus Dubassin d'u - ne fon - tai - ne Touté plei - ne

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *rall.* (rallentando) marking and a *f* (forte) dynamic marking. The vocal line continues with eighth and sixteenth notes.

d'eau pui - sé e a l'Y - lis - sus..... Et la frê - le scar - po -

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a *riten.* (ritardando) marking, a *a Tempo* marking, and a *p* (piano) dynamic marking. The vocal line ends with a rest.

let - te Se re - flê - te ..... Dans le transparent mi - roir Avec la bai -

- gneuse blanche Qui se pen - che qui se pen - che pour se voir.....

*rall.*

*sf*

*largo*

*I<sup>o</sup> Tempo*

..... Chaque fois que la na - cel - le qui chan - cel - le..... Passe à

fleur de dans son vol On voit sur l'eau qui s'agi - te Sortir vi - te Son beau pied et

*rall.*

*rall.*

son beau col..... El - le bat..... d'un pied ti - mi

*Poco meno*

- de L'onde hu - mi - de Qui ri - de son clair ta - bleau.....

*rall.*

..... D'un beau pied..... rougit l'al - bâ - tre La fo - lâ -

- tre Rit..... de la frai - cheur de l'eau.....

*rall.*



*I.<sup>o</sup> Tempo*  
Mais Sa - ra la non - cha - lan - te Est bien len - te.....

A fi - nir ses doux é - bats Toujours el - le se ba - lan - ce En si - len - ce

*I.<sup>o</sup> Tempo*  
Et va murmu - rant tout bas : ..... « Oh! si j'é - tais ca - pi -

- ta - ne; Ou sul - ta - ne, ..... Je pren - drai des bains am - brés, Dans un bain de

*rall.*

marbre jau - ne Prés d'un trô - ne En - tre deux grif - fons do - rés!.....

*rall.* *largo*

*I.° Tempo*

.....» Ain - si se parle en prin - ces - se, Et sans ces - se..... Se ba -

*rall.*

- lance avec a - mour La jeu - ne fil - le rieu - se Oubli - éu - se Des promptes ai -

- les du jour..... L'œu, du pied..... de la bai - gneur

*Poco meno*

se Peu soi - gneu - se, Rejaillit sur le ga - ron,.....

..... Sur son é - charpe plis - sé - e Balan - cé -

- e Aux bran - ches d'un vert buis - son!.....

*I.º Tempo* Et ce... pendant des cam - pagnes Ses com - pa - gnes.....

*rall.*

..... Prennent toutes le che - min Voici leur trou - pe fri - vo - le Qui s'en - vo - le

En se tenant par la main..... Chacu - ne en chantant com -

*dim.*

- me elle Pas - se et mè - le..... Ce re - proche à sa chan - son «Oh! la pa - res -

*cres.*

- seu - se fil - le qui s'ha - bil - le Si tard un jour de mois - son!»

*rall.* *dim.* *p dim.*

# V O E U

Op. 3.

Felipe PEDRELL

CHANT

Si j'é-tais la feuil-le que rou - le L'ai - le tournoyan - te du

(M.M. ♩ = 84)

Lento

vent, Qui flot - tésur l'eau qui s'é - cou - le, Et qu'on suit de l'œil en ré -

-vant; Je me li - vre - rais, fraîche en - co - re De la bran - che me dé ta -

*poco cres.*

*poco cres.*

-chant, Au zé\_phir qui souffle à l'au\_ro - re Au ruisseau qui vient du cou -

The first system of the musical score features a vocal line in treble clef and a piano accompaniment in grand staff (treble and bass clefs). The key signature is two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a dotted quarter note followed by eighth notes. The piano accompaniment consists of chords in the right hand and a simple bass line in the left hand. A dynamic marking of *mf* is present.

-chant Plus loin que le fleu\_ve qui gron\_de, Plus loin que les vas\_tes fo -

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic contour with some grace notes. The piano accompaniment features a more active right hand with sixteenth-note patterns. A dynamic marking of *mf* is present.

-rêts, Plus loin que la gor\_ge pro\_fon\_de Je fuirais, je cou -

*12/32*

*affrett.*

*riten.*

*affrett.*

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line ends with a fermata. The piano accompaniment features a complex texture with sixteenth-note patterns. Performance markings include *affrett.* (accelerando) above the vocal line, *riten.* (ritardando) above the piano accompaniment, and another *affrett.* marking below the piano accompaniment. A handwritten annotation *12/32* is present above the vocal line.

I° Tempo

rall.

- rais, Je fuis, je courais j'i - rais Par - de - là ces rocs qui ré -

The first system of the musical score consists of a vocal line and a piano accompaniment. The vocal line is written in a treble clef with a key signature of two sharps (F# and C#). It begins with a 'rall.' (rallentando) marking. The lyrics are: '- rais, Je fuis, je courais j'i - rais Par - de - là ces rocs qui ré -'. The piano accompaniment is written in a grand staff (treble and bass clefs) and features a steady eighth-note accompaniment in the right hand and a more active bass line in the left hand.

rall.

- pan - dent L'o - ra - ge en torrent dans les blés; Par - de - là ce lac mor - ne où

The second system of the musical score continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line begins with a '6' above the first measure. The lyrics are: '- pan - dent L'o - ra - ge en torrent dans les blés; Par - de - là ce lac mor - ne où'. The piano accompaniment continues with similar rhythmic patterns, including some chordal textures in the right hand.

pen - dent Tant de buissons é - che - ve - lés J'irais chez la fil - le du

The third system of the musical score concludes the vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a '19/20' marking above it. The lyrics are: 'pen - dent Tant de buissons é - che - ve - lés J'irais chez la fil - le du'. The piano accompaniment features a more complex rhythmic pattern in the right hand, including sixteenth-note passages.

*poco cres.*

prê - tre Chez la blan - che fil - le à l'œil noir Qui le jour chante à sa fe -

*poco cres.*

- nê - tre Et jou - è à sa por - te le soir En - fin, pauvre feuille envo -

- lé - e, Je viendrais, au gré de mes vœux, Me po - ser sur son front, me -



*rall.* *I<sup>o</sup> Tempo*

\_lé \_ e Aux bou \_ clés aux bou \_ clés de ses blonds che\_veux; Et

*poco cres.*

là, sur sa tê - te qui pen - che, Je se - rais, fût - ce peud'ins\_tans, Plus

*poco cres.*

fiè - re quel'ai\_grette blan - che Au front é toi\_lé des sul\_tans.

# GRENADE

Op. 4.

Felipe PEDRELL

CHANT

(M. M. ♩ = 152)

**Allegro**

*mp*

Soit l'on t'ai - ne, soit voisi - ne, Espagnole ou sarra -

- si - ne Il n'est pas u - ne ci - té Qui dispute sans fo - li - e

*cres.* *dim.* *cres.*

A Grenade la jo - li - e La pomme de la beau - té, Et qui, gracieuse, è

*cres.* *dim.* *cres.*

*dim:*

- ta - - le Plus de pompe o-rien - ta - - le Sous un ciel plus enchan-

*dim:*

- té. Ca - dix a les pal - miers;..... Mur - ci - e a les o -

6

- ran - ges: Ja - ën, son pa - lais goth aux tou - rel - les é -

12/27

*staccato*

-tran-ges; A-gré da son cou-vent..... bâ-ti par saint Ed-

-mond;..... Se-go-vi-e a l'au-tel dont on bai-se les mar-

*rall.*

**Poco lento**

-ches Et l'a-que-duc aux trois rangs..... d'ar-ches

Qui lui por-te un tor-rent..... pris au som-met d'un mont.

**Allegro**

Bilba\_o, des flots cou-verte, Jette une pe-lou-se

ver-te Sur ses murs noirs et caducs; Medi-na la che-va-liè-re

2 *cres:* *dim:*

Cachant sa pauvre té fiè - re Sous le manteau de ses ducs, N'a rien que ses sy-co-

*cres:* *dim:*

*dim:*

- mo - res, Car ses beaux ponts sont aux Mau - res Aux Romains ses a - que -

*dim:*

9

- ducs. Va - lence a les clo - chers ..... de ses trois cents é -

12/30

gli - ses; L'aus - tè - re Al - canta - ra li - vreau souf - fle des

bri - ses Les drapeaux tu respen - dus..... en fou - le à ses pi -

liers;..... Sa - laman - que en ri - ant s'as - sied sur trois colli - nes.

**Poco lento**

S'en - dort au son..... des man - do - li - nes,

Et s'é - veil - le en sur - saut..... aux cris des é - co - liers.

**Allegro** Grenade a plus - demerveilles Que n'ade graines ver -



19/32

-meil - les Lebeaufruit de ses vallons Gre\_nade, la bien nommé - e

*cres.* *dim.* *cres.*

Lors-que la guer\_re enflamé - e De roule ses pa\_vil\_lons Cent fois plus ter\_

*cres.* *dim.* *cres.*

9

- rible écla - te Que la grenade è car - la - te. Sur le front des batail\_lons.

*dim.*

Gre - nade efface en tout ses riva - les    Grenade!    Gre - na - de!

Chan - te plus mollement la mol - le sé - ré - na - de

*staccato*

El - le peint ses mai - sons ..... des plus riches cou - leurs; .....

Et l'on dit que les vents sus..... pendent leurs ha-lei - nes

**Poco lento**

Quand par un soir..... d'e - té Grena - dedans ses plai - nes

Ré - pand..... ses fem - mes et ses fleurs.

*dim.*